

تعليم كتاب دروس اللغة العربية على الطريقة الحديثة
وأثره في مهارة الكلام
لطالبات السنة الأولى بكلية المعلمات الإسلامية معهد دار السلام الحديث
للتربية الإسلامية للبنات بالحرم الأول
بسميرجو منتعان جاوى الشرقية

بخت مقدم لكلية التربية لإستيفاء الشروط المقررة
للحصول على المرحلة الجامعية الأولى في قسم تعليم اللغة العربية



الكاتبة :

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
مصنف إستقامة
SUNAN KALIJAGA
٠١٤٢٠٥٩٨
YOGYAKARTA

قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية
جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

يوكياكرتا

م ٢٠٠٥

SURAT PERNYATAAN

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Yang bertanda tangan dibawah ini :

Nama : Musnif Istiqomah
NIM : 01420598
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab
Fakultas : Tarbiyah
Semester : IX

Menyatakan bahwa skripsi yang saya buat ini benar-benar merupakan hasil karya sendiri , dan didalamnya tidak terdapat karya yang pernah diajukan untuk memperoleh gelar kesarjanaan pada suatu perguruan tinggi manapun.

Sepanjang pengetahuan saya juga tidak terdapat karya dan atau pendapat orang lain yang pernah ditulis atau diterbitkan oleh orang lain, kecuali yang secara tertulis diacu dalam naskah ini dan disebutkan dalam daftar pustaka.

Demikian surat pernyataan ini saya buat dengan sebenar-benarnya, harap maklum adanya.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb

Yogyakarta, 13 Desember 2005

Yang Membuat Pernyataan



Musnif Istiqomah
NIM. 01420598

الدكتور الحاج أحمد جنان عاصف الدين الماجستير
محاضر كلية التربية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوكياكرتا

مذكرة رسمية

عن البحث المقدم من الطالبة : مصنف إستقامة
الملحق : ٦ : صفح

صاحب السعادة
عميد كلية التربية
بجامعة سونان كاليجاكا
الإسلامية الحكومية يوكياكرتا

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بعد التفتيش والفحص عن هذا البحث، الذي قام بتقديمه الطالبة:

الإسم : مصنف إستقامة

رقم دفتر القيد : ٠١٤٢٠٥٩٨

الموضوع : تعليم كتاب دروس اللغة العربية على الطريقة الحديثة وأثره في مهارة الكلام

للطالبات السنة الأولى كلية المعلمات الإسلامية .معهد دار السلام الحديث

للتربية الإسلامية للبنات الأول بسميرينجو منتنعان جاوى الشرقية

نفيدكم أن هذ البحث قد توفرت الشروط اللازمة وصالحة للمناقشة، ونشكر على إهتمامكم بهذا
البحث.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

يوكياكرتا، ١٢ ديسمبر ٢٠٠٥م

مشرف البحث

الدكتور الحاج أحمد جنان عاصف الدين الماجستير

رقم دفتر الموظف : ١٥٠٢١٧٨٧٥



DEPARTEMEN AGAMA RI
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS TARBIYAH
YOGYAKARTA

Jln : Marsda Adisucipto Telp. 513056 E-mail : ty-suka@telkom.net.

PENGESAHAN

Nomor : IN/I/DT/PP.01.01/79/05

Skripsi dengan judul :

تعليم كتاب دروس اللغة العربية على الطريقة الحديثة وأثره في مهارة الكلام لطالبات السنة الأولى
بكلية المعلمات الإسلامية معهد دار السلام الحديث للتربية الإسلامية للبنات بالحرم الأول

بسمير جو منتعان جاوى الشرقية

Yang dipersiapkan dan disusun oleh:

MUSNIF ISTIQOMAH

NIM: 01420598

Telah dimunaqosyahkan pada:

Hari : Rabu

Tanggal : 21 Desember 2005

Dan telah diterima oleh Fakultas Tarbiyah UIN Sunan Kalijaga

SIDANG DEWAN MUNAQOSYAH

Ketua Sidang

H. Tulus Musthofa, Lc. M.A

NIP: 150 275 382

Sekretaris Sidang

Drs. Ahmad Rodli, M.Pd

NIP: 150 235 954

Pembimbing

Dr. H. A. Jahan Asifudin, M.A

NIP: 150 217 875

Penguji I

Drs. Nazri Syakur, M.A

NIP: 150 210 433

Penguji II

Drs. Dudung Hamdun, M.Si

NIP: 150 266 730

Yogyakarta, 24 Desember 2005

UIN SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS TARBIYAH
DEKAN



Drs. H. Rahmat, M.Pd

NIP: 150 037 930

الشعار

أحبّوا العرب لثلاث، لأني عربي والقرآن عربي وكلام أهل الجنة عربي *

Artinya:

Cintailah Bahasa Arab karena tiga perkara, karena saya (Muhammad) adalah orang Arab, Al-Qur'an berbahasa Arab, dan bahasa penduduk syurga adalah bahasa Arab.

إنا أنزلناه قرآنا عربيا لعلكم تعقلون (يوسف:٢)

Artinya:

Sesungguhnya Kami menurunkanya berupa Al-Qur'an dengan berbahasa arab, agar kamu memahaminya (Q. S. Yusuf:2) *

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

* جلال الدين عبد الرحمن السيوطي، الجامع الصغير في أحاديث المشيخ والنذور، باندونغ : شركة المعارف، ص. ٢٤.

* القرآن وترجمته، جاكرتا: DEPAG RI، ١٩٧٨، ص. ٣٤٨.

الإهداء

إلى قسم تعليم اللغة العربية

كلية التربية

جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوكياكرتا



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله الهادي إلى دار السلام، الذي هدانا لهذا وما كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله الأعلى الأعظم، لولا هدايته لنكونن من الضالين. والصلاة والسلام على نبيه الأُمى الذي أخرج الناس من الظلمات إلى النور والهدى والفرقان، وبعد.

إنه لمن الواجب على الكاتبة أن تقدم جزيل شكرها إلى :

١. عميد كلية التربية الذي قاموا بواجبه أحسن قيام حتى أن تسير العمليات الدراسية على مايرام. ✓
٢. رئيس وسكرتير قسم تعليم اللغة العربية ومشرف الأكاديمي الذين وافقوا على موضوع هذا البحث العلمى. ✓
٣. المشرف الكريم هو الأستاذ الدكتور الحاج أحمد جنان عاصف الدين الماجستير الذي قد قضى على بعض أوقاته فى مساعدة الكاتبة ووجه الكاتبة بتوجيهات وإرشادات وافرة على كتابة هذا البحث حتى تستطيع إتمامه وتقديمه إلى المناقشة. ✓
٤. جميع المحاضرين الذين علموا الكاتبة وأرشدوها بكل دقة ولا تنسى تقدم الشكر لرئيس مكتبة جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جو كجاكرتا وموظفيها الذين ساعدوها على إعاره الكتب المحتاجة مراجع هذا البحث العلمى. ✓
٥. الأمّ المحبوبة (صالحة) التي قد ربت الكاتبة بكل عطف ورأفة منذ صغرها حتى كبرها، أمد الله عمرها وأسعد حياتها فى الدارين ✓

وأخيها الخالص فيك ذوالفيكار وأختها إيلوك ديفيتا ذو الفية
الصالحة.

٦. وغيرهم من المساعدين حيث لاتستطيع الكاتبة أن تذكر أسماء كل
واحد منهم هنا. ✓

وأخيرا على الله تتوكل الكاتبة، إياه تعبد وإياه تستعين، سائلة الله أن
يجزيهم خير الجزاء في العاجل والآجل. آمين.

يوكيا كرتا، ٢٣ أكتوبر ٢٠٠٥ م. ✓

الكاتبة

مصنف إستقامة

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الفهرس

| | | |
|--------------------------|-------|---------------------------------------|
| أ | ..... | صفحة الموضوع |
| ب | ..... | صفحة مذكرة الموافقة للمشرف |
| ج | ..... | صفحة مذكرة الموافقة للمشتسار الإصلاحي |
| د | ..... | صفحة شهادة تقرير لجنة الإمتحان |
| هـ | ..... | الشعار |
| و | ..... | والإهداء |
| ز | ..... | كلمة الشكر والتقدير |
| ح | ..... | الفهرس |
| ١. الباب الأول : المقدمة | | |
| أ | ..... | توضيح المصطلحات |
| ب | ..... | خلفية المسألة |
| ج | ..... | تحديد المسألة |
| د | ..... | الأغراض وفوائد البحث |
| هـ | ..... | طرق البحث |
| و | ..... | الأساس النظري |
| ز | ..... | الدراسة المكتبية |
| ط | ..... | نظام البحث |

٢. الباب الثاني : صورة عامة عن معهد دار السلام للبنات بالحرم الأول

وصورة عامة عن كتاب دروس اللغة العربية

أ. الفصل الأول : لمحة عن معهد دار السلام للبنات بالحرم الأول

| | | |
|---|-------|--------------------------|
| ٣٨ | ..... | (١) تاريخ تأسيسه |
| ٣٩ | ..... | (٢) الموضوع الجغرافي |
| ٣٩ | ..... | (٣) المنهج الدراسي |
| ٤٠ | ..... | (٤) مواد التعليم المقررة |
| ٤١ | ..... | (٥) لغة التدريس |
| ٤١ | ..... | (٦) أحوال المدرسين |
| ٤٩ | ..... | (٧) أحوال الطالبات |
| ٥١ | ..... | (٨) البنية المنظمة |
| ٥٩ | ..... | (٩) الوسائل التعليمية |
| ب. الفصل الثاني : لمحة عن كتاب دروس اللغة العربية على الطريقة الحديثة | | |

| | | |
|--|-------|--|
| ٦١ | ..... | (١) المواد |
| ٦٢ | ..... | (٢) المفردات |
| ٧٤ | ..... | (٣) شرح المفردات على الطريقة الحديثة |
| ٧٦ | ..... | (٤) الحوار والقراءة |
| ٧٦ | ..... | (٥) التمرينات |
| ٧٨ | ..... | (٦) ترتيب مادة في دروس اللغة العربية على الطريقة الحديثة |
| ٣. الباب الثالث : عملية تعليم دروس اللغة العربية على الطريقة الحديثة | | |

للسنة الأولى

| | | |
|----|-------|-----------------|
| ٧٩ | ..... | أ خطوات التعليم |
| ٨٣ | ..... | ب خصصة التعليم |

| | | |
|----------------------------|-------|-----------------------------|
| ٨٤ | ..... | ج تقسيم المواد |
| ٨٥ | ..... | د تحليل عوامل التعليم |
| ٩٦ | ..... | ه تطبيق تعليم دروس اللغة |
| ١٠٠ | ..... | و نتائج تعليم دروس اللغة |
| ١١٢ | ..... | ز عوامل الدافعة في التعليم |
| ١١٢ | ..... | ح عوامل المعارضة في التعليم |
| ٤. الباب الرابع : الإختتام | | |
| ١١٤ | ..... | أ النتائج |
| ١١٤ | ..... | ب الإقتراحات |
| ١١٥ | ..... | ج كلمة الإختتام |



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الأوّل

مقدمة

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذى أنزل الكتاب فيه أحسن اللغة والمعنى بما أوحى إلينا
وعبرة لأولى الألباب. صلاة وسلاما دائمين متلازمين على سيّدنا محمد وعلى
آله وأصحابه ومن تبعهم الذين جاهدوا لإعلاء دين الله الإسلام حتى يوم
القيام.

أ. توضيح المصطلحات

لنوضح المقصود ونحذر عن سوء الفهم إلى موضوع هذا البحث ينبغي
للباحثة أن تبين المصطلحات الموجودة في الموضوع المذكور أعلاه

١. تعليم مصدر من كلمة علم - يعلم جعله يعلمها. ^١ وتعريفه بمعنى
مجموعة عملية التعليم والتعلم اللتين تبدأ بحطة التعليم وتؤخر بالإمتحان
ثم تستمر بمتابعته. ^٢ وعند محمود يونس أن التعليم هو عامل من عوامل
التربية وينحصر إلى إيصال المعلومات إلى الذهن وصك حوافظ النفس
ومسائل الفنون والعلوم. ^٣

٢. دروس اللغة العربية على الطريقة الحديثة هو إسم كتاب اللغة العربية
الذى ألفه إمام زركشى وإمام شباني، بمطبعة تريغورطى بكتنور
فونورو كو إندونيسيا. ^٤

١ لويس معلوف، المتحد في اللغة والأعلام، بيروت : دار المشرق، ١٩٩٦ ص. ٥٢٦

٢ أحمد روحان، *Pengelolaan Pengajaran*، جاكرتا: Rineka Cipta، ١٩٩٥، ص. ٦٤.

٣ محمود ديونس، التربية والتعليم الجزء الأول ج، كتنور: مطبعة دار السلام، ١٩٨٥، ص. ٣.

٤ إمام زركشى وإمام شباني، *دروس اللغة العربية على الطريقة الحديثة*، كتنور : تريغورطى، عدم السنة الطبع

وفي هذا الإطار، فإن "تعليم كتاب دروس اللغة العربية على الطريقة الحديثة" يقصد به عملية التعلم والتعليم المركزة على درس اللغة العربية بإستعمال كتاب دروس اللغة العربية على الطريقة الحديثة ككتاب مقرر.

٣. أثر : ما بقي من رسم الشيء^٦، ترك فيه أثرا.^٦

وأرادت الباحثة في هذا البحث هو نفوذ أو نتيجة تعليم كتاب دروس اللغة العربية على الطريقة الحديثة.

٤. مهارة الكلام

مهارة من كلمة مهر - بمهر بمعنى حذق - يحذق حذق ويقال مهارة في العلم كان حاذقا عالما به.^٧

ومهارة الكلام هنا بمعنى القدرة على التعبير ما في الذهن وما في القلب بوسيلة الكلام وبتركيب الجملة الصحيحة والكاملة في المعنى باللغة العربية.

٥. الطالبات جمن طالبة، إسم مؤنث من طالب له نفس المعنى مع التلميذ^٨

أما الطالب في قانون التعليم هو:

"عضو المجتمع الذي يحاول تنمية مواهبه من خلال عملية التعلم المتوفرة في مسارات، ومستويات، وأنواع التربية المتعينة".^٩

٥ لويس معلوف، المرجع نفسه، ص، ٣

٦ أحمد ورسون المنور، المنور، سورابايا : فوستكا فروغريسييف، ١٩٩٧، ص. ٧.

٧ لويس معلوف، المرجع نفسه، ص. ٧٧٧

٨ لويس معلوف، المكان نفسه، ص. ٤٦٧

٩ Undang-Undang Sistem Pendidikan Nasional، الباب الأول، الفصل الأول، آية الرابعة، بوكياكرتا: Media

والطالبات هنا المتعلمات المسجلات ويتبعن عملية التعلم والتعليم بكلية المعلمات الإسلامية بمعهد دار السلام الحديث للتربية الإسلامية للبنات بالحرم الأول، والطالبات اللاتي قصدت الكاتبة هنّ الطالبات السنة الأولى أو يجلسن في الفصل الأول لعام الدراسي ٢٠٠٤/٢٠٠٥ م.

٦. كلية المعلمات الإسلامية هي المؤسسة التي تقوم بالتربية والتعليم في معهد دار السلام الحديث للبنات بالحرم الأول، وقد خصصت للطالبات. ويقع هذا المعهد في قرية سمبيريجو، منتنعان، نغاوى، جاوى الشرقية.

ومن توضيح المصطلحات السابق، نعرف أن المراد من موضوع هذا البحث هو "تعليم كتاب دروس اللغة العربية على الطريقة الحديثة وأثره في مهارة الكلام لطالبات السنة الأولى بكلية المعلمات الإسلامية معهد دار السلام الحديث للتربية الإسلامية للبنات بالحرم الأول سمبيرجو منتنعان نغاوى جاوى الشرقية" هو البحث العلمي لمعرفة عملية تعليم كتاب دروس اللغة العربية على الطريقة الحديثة وأثر تعليمه في مهارة الكلام في اللغة العربية لطالبات السنة الأولى بكلية المعلمات الإسلامية معهد دار السلام الحديث للتربية الإسلامية للبنات بالحرم الأول سمبيرجو منتنعان جاوى الشرقية.

ب. خلفية المسألة

من المعروف أن اللغة وظيفة كبرى ودورا هما لكل شعب ومجتمع، إما أن تكون اللغة الإندونيسية، والفرنسية والعربية. بل هي مرآة من الشعب المثقف، وقال أبو الفتح ابن حي في الخصائص : اللغة هي أصوات يعبر بها لكل قوم عن أغراضهم.^{١٠}

نظرا من فوائدها، فاللغة أداة للإتصال والإرتباط في معاملة الناس اليومية، إما بين المرء مع غيره، أو بين المرء مع المجتمع أو بين المجتمع مع الشعب المعين، يعنى باتصال وتبليغ الأغراض المعين وتعبير الدور بالسرور والغم أو بالحزن والفرح إلى الآخرين، للتفاهم والتعارف، والإحساس على كل شئ ماقد جرب.^{١١}

أما العربية هي خير اللغات والألسنة،^{١٢} فضل الله عز وجل بها العرب، وأنطقهم بها، فهي لغتهم. كما أن لكل قوم لغة يتكلمون بها. كما يروى عن الزجاج أنه سمع أبا العباس المبرد يقول : كان بعض السلف يقول: عليكم بالعربية، فإنها المروءة الظاهرة، وهي كلام الله عزوجل وأنبياءه وملائكته.^{١٣}

أخذت مترلة العربية وأدوارها قسما ضروريا في حياة المجتمع وحضارة إندونيسيا منذ تطور الإسلام في الأرخبيل الإندونيسي في القرن الثالث

١٠ الرحمن جلال الدين السيوطي، المزهر في علوم اللغة الجزء الأول، بيروت: دار الفكر، عدم سنة الطبع، ص. ٧

١١ تايار يوسف و سيفل، Metodologi Pengajaran Agama dan Bahasa Arab، جاكرتا : PT.Raja

Grafindo persada، ١٩٩٧، ص. ١٨٧

١٢ أبو منصور الثعلبي، فقه اللغة وسر اللغ، بيروت : دار الفكر ، عدم سنة الطبع، ص. ٢١

١٣ محمد حسن جيل، خصائص اللغة العربية تفصيل وتحقق، القاهرة: دار الفكر العربي، ١٩٨٦، ص. ٣٢

عشر، فإنها اليوم لها أثر كثير في تنمية اللغة الإندونيسية معنوية كانت أم لفظية.^{١٤}

فان تعليم اللغة العربية في هذا البلد لايزال يواجه تحديات ومشكلات تحول بيننا وبين ما نرجوه من تمكن مهارات اللغة العربية الأربع. أول هذه المشكلات يتعلق بالناحية التربوية، لأن تعليم اللغة العربية لايزال ينقص عن العوامل المكتملة مثل المدرس المؤهل، منهاج التدريس المناسب، ووسيلة التعليم. ثانيا الناحية الاجتماعية والثقافية. قليل ما نجد من البيئة اللغوية التي تساعد متعلمي اللغة إلا في بعض المؤسسات نحو LIPIA (معهد العلوم الإسلامية والعربية السعودية باندونيسيا) والمعاهد المعاصرة. ثالثا الناحية اللغوية، الطلاب في إندونيسيا حتى الآن يعتبرون أن اللغة العربية أصعب اللغات من أى لغة أجنبية أخرى. إذا كان التعبير إنه تواجه متعلمي اللغة العربية صعوبات أثناء تعلمهم إياها، سواء كانت هذه الصعوبات على المستوى الصوتي أم الصرفي أم النحوي أم الدلالي ... فهذا صحيح.^{١٥} وبالجملة أن العربية ليست صعبة، وسبب عدم قدرة الطلاب على النطق بها هو محطىء في طريقة التعليم. لقد تعلم الطلاب تعلما سلبيا. فواحد منهم قد يفهم ما يقال ولكنهم لا يستطيعون أن يتكلموا. أكثر الإهتمام قد إتهجه إلى تعليم قواعد اللغة وليس لتعليم اللغة العربية نفسها. وفي البلاد العربية ملايين

١٤ جامعة مولفات كتاب درس اللغة العربية ديريكورات جنرال إشراف المحمخ الإسلامى، *Pedoman Pengajaran Bahasa*

Arab PTAI IAIN، جاكرتا : Depag RI ، ١٩٧٦، ص. ٧٣

١٥ عمد مثنى، *Problematika Pengajaran Bahasa Arab dan Pemecahannya*، الحضارة، السنة الثانية، نمرة

الأولى، يناير ٢٠٠٢، ص. ٤٩-٥١

الناس يعرفون اللغة العربية ويتكلمونها ولكنهم لا يعرفون قواعدها، وقد يخطئون في كلامهم ولكن عيب الخطاء هين جدا إذا قيس بعيب العجز.^{١٦} وفي إستيعاب اللغة الأجنبية - اللغة العربية - كذلك يفرض لنا أن نستوعب أربع مهارات حتى تكون كاملة في إستيعابها. فهي مهارة الإستماع، مهارة الكلام، مهارة القراءة، ومهارة الكتابة.^{١٧} ولذلك إستيعاب مهارة الإستماع، مهارة الكلام، مهارة القراءة، ومهار الكتابة في اللغة العربية فحسب بقيامها واحداً وواحداً لم يستطع أن يقال إستيعاب اللغة العربية كاملة لأن المهارات اللغوية متفرقة.

الهدف الأخير من تعلم اللغة الأجنبية لمن يتعلمها يعنى القدرة على إستخدامها كلاماً أو كتابة بالتمام والفصيح والحر بصاحب اللغة أو بعبارة أخرى أن تعلم اللغة الأجنبية يهدف إلى إكتساب المهارات اللغوية يعنى المهارة في الإستماع والكلام والقراءة والكتابة.^{١٨}، وأكد عمر أساس الدين السوكة بأن الهدف من تعلم اللغة الأجنبية بإندنسيا يعنى ليكون الطلاب قادرين على أستخدامها فعليا كان أم سلبيا.^{١٩}

وتعليم اللغة العربية الأجنبية عند الأستاذ أحمد عبد الله البشير تسعى إلى

١. زيادة فهم اللغة ومعرفة وظائفها والكيفية التي تعمل بها

١٦ أحمد شلى، تعليم اللغة العربية الجزء الثانى، سورابايا : شركة ومطبعة سالم بن سعيد بن نيهان واخية أحمد، ١٩٥٦. ص. ٥

١٧ سري أوتاري نيايان، *Metode Pengajaran Bahasa*، جاكرتا: Gramedia، ١٩٩٣، ص. ٤

١٨ موليانطو سومردى، *Pengajaran Bahasa Asing Sebuah Tinjauan Dari Segi Metodologis*

جاكرتا: Bulan Bintang، ١٩٧٤، ص. ٥٦

١٩ عُمر أساس الدين شوكة، *Problematika Pengajaran Bahasa Arab dan Inggris Suatu Tinjauan*

Dari Segi Metodologis، بوكياكرتا: Nur Cahaya، ١٩٨٢، ص. ٣٣

٢. تمكين الدارسين من القيام بعملية إتصال السليمة عن طريقة اللغة

الأجنبية

٣. تمكين الدارسين من فهم هؤلاء الذين يدرسون لغتهم ومعرفة

ثقافتهم وطرق حياتهم وتفكيرهم.

٤. تزود الدارسين بالمهارات اللغوية التي تمكنهم من الإتصال الشفوي

والكتابي بأصحابي اللغة وبغيرهم ممن يستخدمونها.^{٢٠}

وطبقا للمقابلة مع مدرسة اللغة العربية (أستاذة دينا جانواتي) التي جرت

في التاريخ ٥ من مايو ٢٠٠٥م كان الهدف من تعليم اللغة العربية في معهد

دار السلام كونتور الحديث للبنات هو لفهم الكتب المتعلقة بعلوم الدين

لأن بعض مواد الدروس هنا تستعمل اللغة العربية، ويلقيها المدرسون إلى

هؤلاء طالباتهم باستعمال اللغة العربية كذلك. من هنا تُعرف كانت اللغة

العربية آلة المواصلة بين السكان فيه. إذن، الهدف من تعلم وتعليم اللغة

العربية في معهد دار السلام كونتور الحديث للبنات هو استيعاب مهارات

اللغوية الأربع وهي مهارة الكلام، ومهارة الإستماع، ومهارة القراءة،

ومهارة الكتابة.

ومهارة الكلام تعتبر من أهم المهارات هنا لأن الكلام هو الجزء العملي

الذي يمارسه المتعلم والمعلم. فالكلام يعتبر جزءا أساسيا في تعليم اللغة

الأجنبية، أن كثيرا ممن يتعلم اللغة الأجنبية أول ما يهدفون إليه هو الكلام

بهذه اللغة. وفي معهد دار السلام كونتور الحديث للبنات، كانت اللغة

العربية هنا أداة للإتصال والإرتباط في معاملة الناس اليومية، يعني باتصال

٢٠. أحمد عبد الله البشير، مذكرة في طرق تدريس اللغة العربية، معهد تعليم اللغة العربية السعودية بإندونيسيا، (علم سنة الطبع) ص. ٢٠١

وتبليغ الأغراض المعين وتعبير الدور بالسرور والغم وبالخزن والفرح مع الآخرين، للتفاهم والتعارف والإحساس على كل شئ ماقد جرب بوسيلة الكلام، إما بين الطالبات بغيرها، أو بين الطالبات والمدرسين دون التفريق أهي طالبة أو هو مدرس، أهي طالبة السنة الأخيرة أو طالبة السنة الأولى بكلية المعلمات الإسلامية في هذا المعهد.

أما الطالبات السنة الأولى أو الجديدة هناك فرصة قدر نصف السنة الأول أو في المستوى الأولى يجوز عليهن أن يستعملن اللغة الإندونيسية في التعبير ما في ذهنهن وما في قلبهن بوسيلة الكلام، ولكن بعد انتهاء نصف السنة الأول أو في المستوى الثانية لابد عليهن أن يستعملن اللغة الرسمية - اللغة العربية - للتعبير ما في ذهنهن وما في قلبهن بوسيلة الكلام أو الكتابة، في كل مكان وزمان. والحال، كاد من تسعين في المائة كانت الطالبات السنة الأولى متخرجات من المدرسة الإبتدائية الحكومية، اللاتي فيها ما تعلمن اللغة العربية. ولكن بعد مدة الأوقات وهي قدر ستة شهور هن قد استطعن أن يتكلمن باللغة العربية. وهذا شئء جذاب عند الكاتبة. وتظن الكاتبة، أن السبب ذلك هو بوجود تعليم كتاب دروس اللغة العربية على الطريقة الحديثة، وفيه المواد المختارة لإستيعاب مهارات اللغوية الأربع، وبالخاصة لإستيعاب مهارة الكلام. وإلى جانب المواد المختارة كان نجاح التعليم في إستيعاب مهارة الكلام ليس إلا يتعلق بها فقط، بل كذلك يتعلق كثيرا بطرق التعليم التي يستعملها المدرس في إلقاء كل مادة إلى جميع الطالبات، وسائر أنواع وعوامل التعليم الآخر.

إذن، في هذه الفرصة تكتب الباحثة في البحث العلمي تنفيذ تعليم كتاب دروس اللغة العربية وأثر تعليمه في مهارة الكلام التي تستوعبها الطالبات السنة الأولى كلية المعلمات الإسلامية بمعهد دار السلام الحديث للتربية الإسلامية للبنات بالحرم الأول سميرجو، منتنعان، جاوى الشرقية لعام الدراسي ٢٠٠٤/٢٠٠٥م لأن لقد وجدت البحوث في تعليم اللغة العربية كثيرا وما وجدت من البحوث في تعليم دروس اللغة العربية على الطريقة الحديثة وكذلك أن هذا الموضوع جذاب عند الباحثة.

ج. تحديد المسألة

١. كيف تنفيذ تعليم كتاب دروس اللغة العربية لطالبات السنة الأولى بكلية المعلمات الإسلامية معهد دار السلام الحديث للتربية الإسلامية للبنات بالحرم الأول لعام الدراسي ٢٠٠٤/٢٠٠٥م ؟
٢. كيف نتيجة تعليم كتاب دروس اللغة العربية على الطريقة الحديثة في مهارة الكلام لطالبات السنة الأولى بكلية المعلمات الإسلامية معهد دار السلام الحديث للتربية الإسلامية للبنات بالحرم الأول لعام الدراسي ٢٠٠٤/٢٠٠٥م ؟

د. أغراض البحث وقوائده

١. أغراض البحث :

١. لمعرفة تنفيذ تعليم كتاب دروس اللغة العربية على الطريقة الحديثة لطالبات السنة الأولى بكلية المعلمات الإسلامية معهد دار السلام

الحديث للتربية الإسلامية للبنات بالحرم الأول لعام الدراسي

٢٠٠٤/٢٠٠٥م

٢. لمعرفة نتيجة تعليم كتاب دروس اللغة العربية على الطريقة الحديثة

في مهارة الكلام لطالبات السنة الأولى بكلية المعلمات الإسلامية

معهد دار السلام الحديث للتربية الإسلامية للبنات بالحرم الأول

لعام الدراسي ٢٠٠٤/٢٠٠٥م.

ب. فوائد البحث :

١. لزيادة العلم عما يتعلق بإجرائة عملية تعليم دروس اللغة العربية

٢. ترحو الباحثة أن يأتي هذا البحث العلمي ببيانات هامة تفيد

القائمين بتدريس دروس اللغة العربية في المعاهد العصرية خاصة

وجميع المعاهد عامة.

٥. طرق البحث

١. طريقة تعيين مصادر البيانات

طريقة تعيين مصادر البيانات يعنى تعيين الأفراد كمصادر البيانات،

ومنهم ستأخذ الباحثة أنواع البيانات المحتاجة في كتابة هذا البحث.

والأفراد الذي يكونون مصادر البيانات في هذا البحث هم :

١. مدرّسة درس اللغة العربية

٢. أعضاء مجلس كلية المعلمات الإسلامية

٣. الطالبات السنة الأولى بكلية المعلمات الإسلامية معهد دار السلام

كوتنور الحديث للبنات لعام الدراسي ٢٠٠٤/٢٠٠٥م.

وأما السكان المبحوثة هنا جميع الطالبات السنة الأولى بكلية الإسلامية معهد دار السلام الحديث للبنات الأول، سميريجو، منتنعان، نغاوى، جاوى الشرقية. وستبحث الباحثة إلا لبعض السكان فقط، ويسمى بحث العينة. ويعمم حاصل هذا البحث لجميع السكان. ولإثبات جملة العينة من السكان عرّف سوهارسمى أريكنطا في كتابه:

Prosedur penelitian sebuah pendekatan praktek

إذا كان السكان ناقصا من مائة، فالأفضل أن يؤخذ جميعه، وإذا كان السكان كثيرا فيؤخذ بين عشرة إلى خمسة عشر في المائة أو عشرين إلى خمسة وعشرين في المائة أو أكثر.^{٢١}

وإعتامادا على البيانات المأخوذة من وثيقة مجلس كلية المعلمات الإسلامية كان عدد الطالبات لسنة الأولى بكلية المعلمات الإسلامية معهد دار السلام كنتور الحديث للبنات بالحرم الأول لعام الدراسى ٢٠٠٤-٢٠٠٥ م هو ٤٤٣ طالبة فتحدد الباحثة عشرين في المائة (٢٠%) من ذلك السكان فصار عدد العينة ٩٠ طالبة.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY

SUNAN KALIJAGA

YOGYAKARTA

٢. طرق جمع البيانات

وهي الطريقة التى تستخدمها الباحثة للحصول على البيانات المحتاجة إليها فى كتابة هذا البحث. وأما الطريقة التى تستخدمها الكاتبة فى هذا البحث وهي طريقة الملاحظة، طريقة المقابلة، وطريقة جمع الوثائق، طريقة الإستفتاء.

٢١ سوهارسمى أريكنطا، *Prosedur Penelitian Sebuah Pendekatan Praktek*، جاكرتا: Rineka Cipta

أ) طريقة الملاحظة (Metode Observasi)

هي النظرة ومتابعة تطور الظواهر المبحوثة وتسجيلها.^{٢٢} يرى بوغدان أن الملاحظة هي البحث المعلوم باتصال الإجتماعى ويحتاج إلى زمان طويل فى البحث بين الباحث والموضوع فى بيئته. وفيه تجمع البيانات الميدانية بمدوء وعدم انزعاج.^{٢٣} فى الملاحظة كان الباحث ينظر ويسمع بكل دقة.

وكان بوفد جونكر يرى أن دور الباحث فى هذه الطريقة ينقسم إلى أربعة أحوال، وهى:

(١) المشترك التام

أن يكون الباحث عضوا تماما فى مجلس الملاحظة فلذلك يستطيع الباحث أن يجد الخبر معلوما كان أو سرا.

(٢) المشترك كالملاحظ

أن لا يكون الباحث عضوا فى مجلس الملاحظة بل يكون ناظرا أو ملاحظا فحسب.

(٣) الملاحظ كالمشارك

دور الباحث معلوم بصفة عامة، فلذلك يستطيع الباحث أن يجد البيانات أو الخبر معلوما كان أو سرا بالسهولة.

(٤) الملاحظ التام

تستخدم هذه الطريقة فى المختبر.^{٢٤}

^{٢٢} المكان نفسه، ص. ١٤٦

^{٢٣} مولونج، *Metodologi Kwalitatif*، باندونج: PT.Remaja Rosdakarya، ٢٠٠٢، ص. ١٦٤

^{٢٤} المكان نفسه، ص. ١٧٦-١٧٧

وفي هذا البحث تختار الباحثة طريقة الملاحظة الثالثة وهذه الطريقة تستخدمها الباحثة للحصول على البيانات عن وصف العام معهد دار السلام الحديث للبنات وللحصول على البيانات في الميدان من نشاط تعليم دروس اللغة العربية، وأثره لمهارة الكلام في اللغة العربية للطالبات السنة الأولى

ب) طريقة المقابلة (Metode Wawancara)

المقابلة هي طريقة جمع البيانات محتاجة إلى المواصلات المباشرة بين الباحث والموضوع بكلمة أخرى أنها آلة الإتصال الطلاقة بين الباحثة والموضوع.^{٢٥} وأما عند كونيهورانجرات (Koentjoroningrat) المقابلة هي التي تستخدم كوسيلة للحصول على الحقائق والبيانات من المستجيبين (Respondent) بطريقة المحادثة والمواجهة لغرض معين.^{٢٦}

نظرا من تنفيذها كانت المقابلة تنقسم إلى ثلاثة أقسام، هي:

(١) المقابلة الحرة، وكان الباحث يسأل ويتحدث مع المستجيبين

دون الإعداد أو الأسئلة المكتوبة من قبل

(٢) المقابلة المنظمة، وكان الباحث قبل أن يسأل ويتحدث مع

المستجيبين يستعد بالإعداد أو بالأسئلة المكتوبة

(٣) المقابلة الحرة المنظمة يعنى إجتماع بين المقابلة الحرة والمقابلة

المنظمة.^{٢٧}

٢٥ سوهارمى أريكتطا، المرجع نفسه، ص. ١٤٥

٢٦ كونيهورانجرات، *Metode-metode Penelitian Masyarakat*، جاكرتا: PT Gramedia، ١٩٩٧، ص. ١٠٢.

٢٧ سوهارمى أريكتطا، المرجع نفسه، ص. ١٤٥

تستخدم الباحثة في هذا البحث العلمى المقابلة نمرة الثالثة وهي المقابلة الحرية المنظمة. وهدف هذه الطريقة هي:

- ١) معلمة دروس اللغة العربية على طريقة الحديث
- ٢) أعضاء مجلس كلية المعلمات الإسلامية
- ٣) والطالبات السنة الأولى بكلية المعلمات الإسلامية معهد دار السلام

كنتور الحديث للبنات بالحرم الأول وهذه الطريقة تستخدم لمعرفة الموقف من الطالبات حول عملية تعليم دروس اللغة العربية ولمعرفة الطريقة المستخدمة في تعليمها، وللحصول على البيانات عن وصف العام مجلس كلية المعلمات الإسلامية معهد دار السلام كنتور الحديث للبنات بالحرم الأول

(ج) طريقة جمع الوثائق (Metode Dokumentasi)

الوثائق بمعنى الأشياء المكتوبة ويسمى بالمنهج التاريخى الكتابي وهي طريقة لجمع الحقائق على طريقة قراءة الأشياء المكتوبة الموجودة كالكتب، والمجلات، كشف الدرجات، والمجلة، ومدونة الإجتماعات، والمذكرة اليومية^{٢٨}.

وتستخدم الباحثة هذه الطريقة للحصول على البيانات المتعلقة بتربية المعهد وتاريخ تأسيسه وكذلك الكشف عدد الطالبات ومحدد المدرسين والمدرسات ونتيجة تعليم درس تمرين اللغة لصف الأول وغير ذلك.

(د) طريقة الإستفتاء (Metode Angket)

هي طريقة لجمع البيانات بعملية تقدم عدد من الأسئلة المكتوبة تطلب بها الإجابة ثم جمعها بعد ذلك.^{٢٩} وعند سوهرسيمي أريكنتا أن الإستفتاء هو الأسئلة المكتوبة تستخدم في تحصيل الأعلام من الموضوع يعني أن تحصل التقرير عن حاله أو غيره. ونظرا من كيفية إجابة الأسئلة كان الإستبيان ينقسم إلى القسمين، هما:

(١) إستفتاء المقيد، يعني أن الأجوبة مستعدة من الباحث، وأن يختار المستجيبون من تلك الأجوبة المذكورة.

(٢) إستفتاء غير المقيد، يعني يعطى المستجيبين الفرصة لإجابة الأسئلة بكلمات نفسه.^{٣٠}

وفي هذا البحث كانت الباحثة تستخدم الإستفتاء المقيد. وتستخدم الباحثة هذه الطريقة لمعرفة رغبة الطالبات في تعلم اللغة العربية على الطريقة الحديثة أو كتاب تمرين اللغة، وموقفهن من تعليم هذا الدرس.

٣. طريقة تحليل البيانات

للحصول إلى نتائج البحث الكامل يحتاج إلى الطرق الصحيحة فيها.

وأما تحليل البيانات المستعمل فهو تحليل البيانات النوعية (Metode

Analisis Kualitatif)، وهي طريقة لتحليل البيانات التي ليست رقما. هنا

للكاتبه طريقتان:

٢٩ آنس سوديجانا، *Pengantar Evaluasi Pendidikan*، جاكرتا: Raja Grapindo Persada، ١٩٩٦، ص. ٦٧.

٣٠ سوهارسيمي أريكنتا: المرجع نفسه، ص. ١٤٠-١٤١.

- (١) تحليل الإستقرائى هو طريقة تؤخذ النتيجة من الخصوص إلى العام.
- (٢) تحليل الإستنتاجى هو كيفية التفكير بطريقة تؤخذ النتيجة على أساس الحقائق العمومية ثم تأخذ الكاتبة خلاصة أو نتيجة على أساس الحقائق العمومية خلاصة أو نتيجة خصوصية.^{٣١}

ز. الأساس النظرى

١. تعريف تعليم اللغة العربية وعوامله

قال وينارنو أن التعليم هو السعي الذي يتبع لنظام خاص أو طريقة خاصة موجه إلى تغير أخلاق المتعلم.^{٣٢}

كما ذكر فى الأول أن التعليم عند محمود يونس هو عامل من عوامل التربية وينحصر فى إيصال المعلومات إلى الذهن وصك حوافظ النشء بمسائل الفنون والعلوم.^{٣٣}

إذن، تعليم دروس اللغة العربية هو عملية التفاعل بين المعلم والمتعلم قاصدا ليلبغ إلى غرض مخطط تابعا لنظام خاص أو طريقة خاصة.

ولتحقيق تعامل وتكامل التعليم ذلك، لا بد من وجود العوامل المتكاملة وهى:

- أغراض التعليم
- وطرق التعليم
- والمتعلم

٣١ سوتريسنو هادى، *Metodologi Research* يوكياكرتا: Andi Offset، ٢٠٠٢، ص. ٤٢

٣٢ وينارنو سورحمد، *Metodologi Pengajaran Nasional* باننونج: Jemarrs، ١٩٧٩، ص. ١٣

٣٣ محمود يونس، المرجع نفسه، ص. ١١

- والمعلم
- والمادة (كتاب التعليم)
- البيئة التعليمية^{٣٤}

أما عند أغوث مروان أن العوامل المهمة المترابطة بالتعليم هي ما يلي:

- غرض التعليم
- المعلم واضع للمادة الدراسية
- المتعلم قابل الدراسة للجهير والتملك
- المادة الدراسية
- الطريقة أو العملية لإيصال المادة الدراسية
- آلة التعليم^{٣٥}

وهذه العوامل لا تقوم متفرقة ولكن كانت مجموعة متحدة تحصل بها أغراض التعليم.

٢. أغراض تعليم اللغة العربية

في العام، يغرّض تعليم اللغة العربية ليجد المهارة اللغوية^{٣٦} حتى تكون وظيفة لغوية. تعنى لفهم العالم خارج نفس المتعلم وليعبر فكرة بتلك اللغة كاملة، كلاماً وكتابة،^{٣٧} حتى تستطيع أن تكون لغة

^{٣٤} وينارنو سورحمد، المرجع نفسه، ص. ٣٤

^{٣٥} أغوس مروان، *Dedaktik I*، يوكياكرتا: Sumbangsih Offset، ١٩٨٤، ص. ٦٠

^{٣٦} غاريس كيراف، *Komposisi*، فلوريس: Nusa Indah، ١٩٨٤، ص. ٨٠

^{٣٧} محمد مبارك، *فقه اللغة، خصائص العربية*، دمشق: دار الفكر، ١٩٢٠، ص. ١٤

مواصلة، وموافقا بذلك الرأى يظهر PWS Nababan أربعة أغراض من تعليم اللغة الأجنبية وهي كمايلي:

(١) الفكرية وهي ترتبط بقدرة الفكر والتعبير نتيجة أى هوية شخصية

(٢) الإرتباطية وهي ترتبط بإرادة الرجل ليكون أعضاء المجتمع الذى يستعمل تلك اللغة.

(٣) الوسيلىة وهي ترتبط باستعمال اللغة التى يتعلمها

(٤) الثقافية وهي لتعمق العلوم التى ترتبط بثقافة ومجتمع^{٣٨}

وكذلك حينما تتعلم اللغة العربية فستنتب هناك الأغراض المتنوعة كما الأغراض التى قد ذكرتها أنفا. وأما الغرض الذى يتعلق على اللغة نفسها إستيعاب المهارات اللغوية، أى مهارة الإستماع، مهارة القراءة، مهارة الكلام، ومهارة الكتابة.

وطبقا للمقابلة مع مدرسة اللغة العربية (أستاذة دينا جانواتى) التى جرت فى التاريخ ٥ من مايو ٢٠٠٥م كانت الأغراض من تعليم اللغة العربية فى معهد دار السلام الحديث للتربية الإسلامية للبنات بالحرم الأول سميرجو، منتعان، جاوى الشرقية هى لإستيعاب المهارة اللغوية الأربيع لفهم العالم خارج نفس المتعلم. بل تقصد الأغراض فى تعليم اللغة العربية هنا بأكثر الإهتمام إلى أن اللغة العربية هى لغة المواصلة بين المجتمع فيه. وبذلك تنبغى لكل طالبة هناك أن تتعود نفسها أن تعبر ما فى ذهنها بوسيلة اللغة العربية، كلاما وكتابة. وفى هذه الفرصة ستشرح

الباحثة مهارة الكلام فقط، التي تستوعبها الطالبات لسنة الأولى كلية
المعلمات الإسلامية. لأن هذا البحث يركز إلى بحث مهارة الكلام، كما
ذكرتها في الموضوع السابق.

والكلام يعتبر من أهم المهارات اللغوية، وذلك لأن الكلام هو
الجزء العملي الذي يمارسه المتعلم. فالكلام يعتبر جزءاً أساسياً في تعليم
اللغة الأجنبية، أن كثيراً ممن يتعلم اللغة الأجنبية أول ما يهدفون إليه هو
الكلام بهذه اللغة، ولذلك يمكن القول بأن هناك ضرورات لتعليم الكلام
منها :

(١) إن الإنسان الذي يتعلم اللغة الأجنبية أول ما يهدف إليه هو
الكلام بهذه اللغة.

(٢) إن الكلام باللغة الأجنبية يدفع إلى تعلمها وإتقانه

(٣) ليس من المتصور إمكانية تعلم اللغة والاستمرار فيها بدون كلام
أو تحدث بهذه اللغة

(٤) إن عملية التعليم والإستفادة من المعلم تعتمد على الحديث فالمعلم
في تدريسه وتصحيح أخطاء الدارسين يستخدم الكلام وهو حتى
عندما يصحح كتابات الدارسين إنما يناقشهم ذلك شفهيًا.^{٣٩}

٣٩ أحمد عبد الله البشير، مذكرة تعليم الكلام (المحادثة) للدورات التدريبية المكثفة، معهد العلوم الإسلامية والعربية بإندونيسيا قسم تأهيل

٣. مهارة الكلام أو التعبير الشفهي

تعدد مهارات التعبير الشفهي أو الكلام كما تتنوع تبعاً لعوامل المتعددة، منها جنس المتحدث، وعمره الزمني، ومستواه التعليمي، وخبراته الثقافية، ورصيده اللغوي، وقرب الموضوع المتحدث فيه، أو بعده من مجال تخصصه، ودافعية المتعلم، إلى غير ذلك من عوامل أخرى. ولعلّ أبرزت مهارة التعبير الشفهي أو الكلام ما يلي:

- (١) نطق الحروف من مخارجها الأصلية، ووضوحها عند المستمع.
- (٢) ترتيب الكلام ترتيباً معيناً يحقق ما يهدف إليه المتكلم والمستمع على السواء، كتوضيح الفكرة أو الإقناع بها.
- (٣) السيطرة التامة على كل ما يقول خاصة فيما يتعلق بتمام المعنى، بحيث لا ينسى -مثلاً الخبر إذا بعد المبتدأ، وجوب الشرط إذا بعد عن بقية إجراء الجملة الشرطية-، كما لا ينسى ترابط الأفكار وتتابعها.
- (٤) إجادة فن الإلقاء بما فيه من تنغيم الصوت، وتنويعه، وضغط على ما يراد الضغط عليه وتنبيه السامع على مواقف التعجب والإستفهام، والجملة الاعتراضية.... الخ.
- (٥) مراعاة حالة السامعين، والتلاؤم معهم من سرعة وبطء، وإيجاز، وإطناب، ومساواة، وغير ذلك مما يناسب المستمعين كالسهولة، والصعوبة والإستطراد.
- (٦) القدرة على إستخدام الوقفة المناسبة، والحركات الجسمية المعبرة، والوسائل المساعدة.

(٧) إستقطاب المستمع، والتأثير فيه بما لا يترك له مجالاً بالعزوف عنه، أو الملل منه. ويتأتى ذلك بإستخدام جنس العرض، وقوة الأداء، والثقة فيما يقول، والإقتناع به.^{٤٠}

الغرض من الكلام أو تعبير الشفهي هو تعويد التلاميذ على حسن التفكير، وجودة التعبير،^{٤١} ورأى إبراهيم محمد عطا أن الكلام أو تعبير الشفهي يهدف إلى تحقيق الأهداف الآتية وهي :

- (١) تعويد التلاميذ إجادة النطق وطلاقة اللسان وتمثيل المعاني
- (٢) تعويد التلاميذ التفكير المنطقي، وترتيب الأفكار، وربط بعضها ببعض.
- (٣) تنمية الثقة بالنفس من خلال مواجهة زملائه في الفصل أو المدرسة أو خارج المدرسة
- (٤) تمكين التلاميذ من التعبير يدور حولهم من موضوعات ملائمة، تتصل بحياتهم وتجاربهم، واعمالهم داخل المدرسة وخارجها بعبارة سليمة.
- (٥) التغلب على بعض العيوب النفسية التي قد تصيب الطفل وهو صغير كالخجل في الكلام او الانطواء.
- (٦) زيادة نمو المهارات والقدرات التي بدأت تنمو عند التلميذ في فنون التعبير الوظيفي: من مناقشة وعرض للأفكار والآراء وإلقاء الكلمة والخطب.

٤٠ إبراهيم محمد عطا، طرق في تدريس اللغة العربية والتربية الدينية ، القاهرة: مكتبة النهضة المصرية، ١٩٩٦ ص. ١١١-١١٢

٤١ محمود على السمان، النوحة في تدريس اللغة العربية، القاهرة : دار المعارف، ١٩٦٨، ص. ٢٤٣

- (٧) الكشف عن الموهوبين من التلاميذ في مجال الخطبة، والارتجال وسرعة البيان في القول، والسداد في الاداء.
- (٨) تعزيز الجانب الآخر من التعبير وهو التعبير التحريري.
- (٩) تمذيب الوجدان والشعور لدى المتعلم ليصبح فراد في جماعته القومية والانسانية.
- (١٠) دفع المتعلم إلى ممارسة التحليل والإبتكار.^{٤٢}

٣. طريقة تعليم اللغة العربية

ويقصد بالطريقة عند مفهوم الدكتور محمد عبد القادر أحمد، يعنى الأسلوب الذى يستخدمه المعلم في معالجة النشاط التعليمى ليحقق وصول المعارف إلى التلاميذ بأيسر السبل وأقل الوقت والنفقات.^{٤٣}

وأما الطريقة عند مفهوم الدكتور إبراهيم محمد عطاء في كتابه "طرق تدريس اللغة العربية والتربية الدينية" يعنى الإجراءات التى يتبعها المعلم لمساعدة تلاميذه على تحقيق الهدف من التدريس.^{٤٤}

إن الطريقة المتبعة في تعليم اللغة العربية إنها وافرة متعددة، بعض المربين يعتبر هذا التعدد شاهدا على تقدم مهنة التعليم أما البعض الآخر فيرى في كثرة الطرق دليلا على عدم الإستقرار إلى شئ محدد في هذا المجال، على أن الهدف هو بيان السمات الرئيسة لبعض الطرق، وما على

٤٢ المرجع نفسه، ص. ١٠٨-١٠٩

٤٣ محمد عبد القادر أحمد، طرق تدريس اللغة العربية ، القاهرة: مكتبة النهضة المصرية، ص. ٣١٢

٤٤ إبراهيم محمد عطاء، المرجع نفسه، ص. ٢٠

المعلم إلا أن يختار منها مايناسب واقع الدارسين واحتياجاتهم ويمكن أن يلجأ إلى أكثر من طريقة لبلوغ هدفه.

كان الإختلاف عند مفهوم مولينطو سومردى إما بصفة أساسية أو حالية. أما الإختلاف بصفة أساسية يعنى :

(١) الإختلاف عن نظرية اللغة التى يؤسسها .

(٢) الإختلاف فى تصوير اللغة.

(٣) الإختلاف فى رأى عن كيفية اكتساب المهارة اللغوية.^{٤٥}

أما الإختلاف بصفة حالية بسبب :

(١) الإختلاف فى خلفية لغة الطلاب واللغة الأجنبية التى يتعلمها.

(٢) الإختلاف فى تعليم اللغة بين البلاد.

(٣) الإختلاف فى عمر الطلاب وخلفية الثقافية وانفعالاتهم نحو اللغة الأجنبية من قبل.

(٤) إنفعالات المدرس ومستوى استيعابه نحو اللغة هل هو لمهارة القراءة او المحادثة او الترجمة او غيرها.^{٤٦}

٤. طريقة الرئيسية فى تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها.

إن كثيرا من المعلمين فى مجال تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها لا يزال يبحثون وينقبون عن طريقة تدريس أكثر فاعلية من أجل تحقيق هدفهم المنشود وهو تعلم اللغة فى أقصر وقت ممكن. كما أعرض و.ف. محكي، فى كتابه :

^{٤٥} موليانطو سوماردى، المرجع نفسه، ص. ٩.

^{٤٦} المكان نفسه ص. ١٢.

Language Teaching Analysis

الطريقة اللازمة المستعملة والمشهورة هي خمس عشرة طريقة.^{٤٧} ولكن أكثر من المعاهد والمدارس والمؤسسات في اندونيسيا تستعمل إلا أربع طرق منها: طريقة النحو والترجمة، الطريقة المباشرة، والطريقة القراءة، والطريقة السمعية الشفوية.^{٤٨}

وليس كل طريقة سابقة تهم بمهارة الكلام، إلا بعضها يعنى :

(١) الطريقة المباشرة

أ) تاريخها:

نشأت هذه الطريقة كرد فعل لسلبيات طريقة النحو والترجمة. وعلى الرغم من أن أغلب العلماء يرون أنها قد نشأت في أوروبا في النصف الثاني من القرن التاسع عشر إلا أن جذورها الحقيقية قد تمتد إلى أوائل القرن السابع عشر^{٤٩} عندما دعا إليها المرابي الشيكوي كومينوس والمرابي البريطاني جون لوك كما تعد فرنسا أول الدول التي شجعت على استعمال هذه الطريقة في تعليم اللغة الأجنبية.

ب) أهدافها :

استهدفت هذه الطريقة مايلي:

(١) إكساب الطالب القدرة على التفكير باللغة الهدف في

المحادثة والقراءة والكتابة.

٤٧ المكان نفس، ص. ٣٢

٤٨ ممدوح نور الدين، طريقة التعليم اللغة العربية في المؤسسات الرسمية وغير الرسمية، جو كجاكارتا : مقدمة للدورة الوطنية المنعقدة في جامعة

غاجا مادا، ١٩٨٨، ص. ٨

٤٩ صلاح الدين عبد الحميد، تعلم اللغات الحية وتعليمها، لبنان: مكتبة لبنان، ١٩٨١ م، ص. ٤١

(٢) استعمال اللغة الجديدة استعمالا مباشرا دون ترجمة بغرض

الإتصال

(ج) إجراءاتها :

يستخدم المعلم مدخلا شفويا يستمر ٢٠٠ ساعة تقريبا لا يتعرض فيها إلى القراءة والكتابة.

يبدأ البرنامج اللغوي بتعلم كلمات وعبارات تدل على أشياء وأفعال محسوسة أو يكن تمثيلها. ثم ينتقل التعلم إلى مواقف لغوية تعتمد على الحوار وتعبر عن الحياة اليومية وتستفيد من الصور والرسومات دون الإعتماد على الترجمة.

وفي القراءة يبدأ المعلم أولا بقراءة النص ثم يطلب من الطلاب القراءة بعد ذلك. أما الكتابة فيتم تعلمها عن طريق ملء الفراغ وتكوين جمل بسيطة.

(د) تقويمها :

لقد تميزت هذه الطريقة بالفعالية في نتائجها كما تميزت بالسهولة والمرنة وبلستها الإنسانية وتركيزها على المهارات الاتصالية وإتاحة الفرصة لمشاركة التلاميذ ولكن أخذ عليها مايلي:
(١) عدم ملاءمتها للمستويات المتقدمة.

(٢) إهمالها مهارة الكتابة

(٢) الطريقة السمعية الشفوية

(أ) تاريخها :

ظهرت هذه الطريقة في السنوات الأولى للحرب العالمية الثانية
وذلت عندما احتاجت الولايات المتحدة الامريكية إلى عدد من
المرجمين والمتحدثين بلغات أجنبية ليقوموا بمهمات عسكرية وسياسية
في ذلك الوقت.

وظلت هذه الطريقة في تطور مستمر واستفادت من نظرية
السلوكيين من علماء النفس وكذلك من منهج الوصفي في علم اللغة
وكذلك من علم قانون التعلم الذي يعتمد على حافز + استجابة +
تعزيز فوري + تكرار ← تعلم . كما استفادت الطريقة السمعية
الشفوية كثيرا من الطريقة المباشرة بل يمكن أن يقال إنها تطوير لها.

(ب) أهدافها :

تهدف هذه الطريقة إلى تخريج دارسين يتقنون المهارات اللغوية
الأربع (الإستماع والتحدث والقراءة والكتابة) مع الإعتناء بالجانب
الشفوي، لان اللغة في الأساس وسيلة اتصال بين الناس والشعوب.
ويتحقق هذا الهدف باتباع افتراضاتها التالية:

(١) اللغة أساسا كلام، فالاهتمام يجب أن ينصب على الكلام وليس
القراءة والكتابة.

(٢) ترتيب تعليم اللغة الأجنبية : ١- الإستماع ٢- الكلام ٣-
القراءة ٤- الكتابة

(٣) يمكن تعلم اللغة الأجنبية بالطريقة التي يكتسب بها الطفل لغته
الأم.

(٤) اللغة عادة والعادة تكتسب بالتمرين فاللغة تكتسب بالتمرين.

(٥) يجب أن نتعلم اللغة ذاتها فتدرب عليها ونمارسها فعلا ولسنا في

حاجة الشيء معرفة قوانينها وقواعدها وتحليلاتها.^{٥٠}

(ج) اجراءاتها :

(١) مرحلة شفوية خالصة تهدف إلى تدريب الأذن واللسان حيث

يقوم المعلم بإجراء حوارات محسوسة من الحياة اليومية تعتمد على

الصور والتمثيل، ٢-٣ أسابيع.

(٢) مرحلة بداية القراءة - حيث يبدأ التلاميذ بقراءة حوارات

ونصوص سبق لهم أن سمعوها وتدربوا عليها بل وحفظوها أحيانا

وتدخل الكتابة تدريجيا في مرحلة القراءة، وتصبح خطوات

الدرس كما يلي :

(أ) إستماع والكتب مغلقة

(ب) إستماع وتكرار والكتب مغلقة

(ج) إستماع والكتب مفتوحة (ربط الأصوات برموز الكتابة)

(د) قراءة جماعية والكتب مفتوحة

(هـ) قراءة فئوية والكتب مفتوحة

(و) قراءة فردية والكتب مفتوحة

(ز) الإجابة على أسئلة الإستيعاب

(ح) تدريبات الأنماط^{٥١}

(د) تقويمها :

لهذه الطريقة إجابيات كثيرة منها :

٥٠ محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، الرياض : مطابع الفرزدق، ١٩٨٢، ص ٢٣.

٥١ عمود وآخرون، العربية للناشئين، بيروت: مؤسسة الصباغ، ١٤٠٧ هـ

- (١) هذه الطريقة تنظر إلى اللغة نظرة شاملة وبطريقة متكاملة فهي تهتم بجميع مهاراتها (الإستماع والكلام والقراءة والكتابة)
- (٢) تجعل الطلاب أكثر مشاركة وحيوية في فصول الدراسة فتقضى على ظاهرتي الخجل والخوف.
- (٣) تنوع أساليبها وتدريباتها يقضى على ملل الطلاب.
- (٤) أنها تهتم بلغة الحياة الواقعية أولا وتنتقل منه إلى لغة التراث. ولقد أخذ على هذه الطريقة بعض السلبيات:
- (١) أن كثرة التكرار قد تؤدي إلى الملل من جانب وإلى التقليد البيغاءى من جانب آخر.
- (٢) أنها تركز على الجانب الشفوي أكثر من غيره.
- (٣) أنها قد لا تصلح لكبار السن وأنها تناسب صغار السن فقط.^{٥٢}

٥. معلم اللغة العربية

إن للمعلم دورا كبيرا في عملية تعليم اللغة العربية، وليس له دور مهم، لأن توقف النجاح في التعليم سيتعلق كثيرا على مؤهل المعلم في تعليم اللغة العربية. فهنا بإضافة الأغراض المحتوى والطرق، فللمعلم هو عامل مهم أيضا. كما أن المعلم لأي علم كان، فيجب على معلم اللغة المعلومات التي ترتبط بواجبة التعليم، وهي:

^{٥٢} مدوح نور الدين عبد رب النبي، المرجع نفسه، ص.١٦.

أ) المسؤولية المهنية، وهي للمعلم معارف واسعة عن الدرس الذي يعلمه، يعلم مناهج التعليم والنظريات. ويستطيع أن يختار أحسن الطرق ويستعملها في التعليم.

ب) المسؤولية النفسية، وهي للمعلم شخصية ثقة حتى يستطيع أن يكون أسوة حسنة لطلبة.

ج) المسؤولية الاجتماعية، وهي للمعلم كفاءة مواصلة الإجتماعية، مع الطلبة والبيئة الحوالية.^{٥٣}

فتكون ثلاثة مسؤولية ماسقت، وحدية ومتكاملة للمعلم ولا بد أن يهتمها حينما يريد أن يكون معلما ناجحا في عملية التربية. وموافقا بالرأى ماسبق، أذهب بشير مجيد إلى الرأى الذى يخصص إلى المسؤولية الخاصة لمعلم اللغة العربية حتى يكون خبيرا، وهي كما يأتى:

أ) له التربية التعليمية، وله علوم التربوية، وعلوم النفس.

ب) له التخصص فى اللغة العربية وطرق تعليمها.

ج) يرغب فى العمل العلمى ويستطيع أن يؤثر فى نفس الطلبة رغبة فى اللغة العربية.

د) لا يرتبط دائما بعمله.

ه) يستوعب اللغة التفاهم.

و) ماهر فى إستعمال آلة التعليم.

ز) مجيد فى تحليل اللغة الطلبة باللغة العربية ويقبلهما.

ح) له المعارف المكافئة عن الأحوال الإجتماعية والثقافية والسياسية.^{٥٤}

وتعليم اللغة العربية الذى يسنده المعلم المؤهل ويكون هناك النجاح التعليمى، ويستطيع الطالب أن يستعمل اللغة العربية خارج التعليم. وفى الحد الأقصى يستطيع أن يستوعب مهارات اللغوية.

٦. كتاب التعليم

وليسند نجاح التعليم من اللغة العربية، فليس هناك المعلم، والطريقة والغرض فحسب الذى يدور فى تعليم اللغة العربية، ولكن كتاب التعليم له دور كبير ولاسيما حينما المعلم غير مؤهل، فيستطيع الكتاب أن يساعده.

ولنسد هذا، فتؤلف كتب التعليم من اللغة العربية البسيطة، وهو الكتاب التعليمى الذى يتضمن فيه مواد التعليم التى تؤلف بتلك الكيفية حتى يستطيع الطالب أن يفهم مواد التعليم أنفاً فى عملية التعليم وتعلمه تحت تدبير المعلم.

ولذا، عندما ننظر إلى كتاب التعليم فنستطيع أن نعرف، ماالغرض من أغراض تعليم اللغة العربية، وكيف طريقة التعليم المستخدمة فى عملية تعليمها. وأعتقد أن تأليف كتاب التعليم هو ليسهل إستيعاب اللغة العربية.

٥٤ بوشيرى مجيد، *Penerapan Audiolingual Method dalam All in One System*، بوكياكرتا:

وتطبيقا، تأليف كتاب التعليم يهتم إلى المبادئ من تأليفه، وهي:
المنتخب، تدرج الوضع والإعادة من مواد التعليم.^{٥٥} لا يمكن لتعليم
مواد التعليم كلية، لذا يحتاج إلى المنتخب من المواد أنفا، ثم بعد ذلك
توقع التدرج، وكيف وضعها إلى الطلبة، والمادة التي قد أعطيت، تكرر
بالإعادة حتى يفهم ويستوعب الطالب تلك المواد كاملا.
وموافقا بما ذكرتها سابقة، رأى محمود يونس عن شروط المادة،

وهي:

- (أ) يجب أن تكون المادة ملائمة للزمان
(ب) يجب أن تكون المادة موثوقة بصحتها
(ج) يجب أن تكون المادة ملائمة بمدارك التلاميذ وسنهم
(د) أن تكون المادة مختارة بقصة أن تفيد التلاميذ
(هـ) يجب أن تكون مادة الدرس مرتبة ترتيبا^{٥٦}
وبهذا، فتأليف الكتاب سيساعد الطالب في إستيعاب اللغة العربية، لأنه
موافق بنمو المنطق والتفكير. وتفصيلا عبر عبد العليم إبراهيم عن كتاب
التعليم:

- (أ) يجب أن يكون الكتاب مسائرا للمنهج في إتجاهه وروحه وألا يتخذ
منه المؤلفون معرضا لإظهار علمهم وإحاطتهم.
(ب) إتحاد اللغة نفسها أساسا لدراسة القواعد، وذلك بإختيار الأمثلة التي
تتصل بالحياة وتزود التلاميذ بالألوان من الخبرة والثقافة، لا الأمثلة
الجاقة المبتورة.

٥٥ موليانظو سومردى، المرجع نفسه، ص. ٤٢

٥٦ محمود يونس، المرجع نفسه، ص. ١١

ج) جعل التمرينات التطبيقية.

د) إستعمال الكتاب على طائفة صالحة من الموضوعات الثقافية

والقصص الشائقة. الصاكة للقراءة والتطبيق.^{٥٧}

وبهذا، المقصود والغرض من تأليف كتاب التعليم اللغة العربية هي إسناد التعليم والتعلم، حتى أسهل الطالب في إستيعابها، في أقل وقت وتؤدي إلى الغاية المقصودة. حتى الكتاب المؤلف مستفاد لتعليم وتعلم اللغة العربية.

٧. المتعلم

هو عضو المجتمع الذي يحاول تنمية مواهبه من خلال عملية التعلم المتوفرة في مسارات، ومستويات، وأنواع التربية المتعينة.^{٥٨} كان المتعلم عاملا هاما من عوامل التعليم بعد المعلم.

ومع ذلك كان المتعلمون مختلفين في القدرة والذكاء والطبيعة بحيث سنهم. فلذلك ينبغي للمعلم أن يلاحظ ذلك كله لإختيار طرق التعليم المناسبة لأحوال المتعلمين.

قد إختار محمود يونس في كتابه التربية والتعليم تقسيم أطوار تراقى الأطفال ومراحله، كما يلي:

أ) دور الطفولة : من الميلاد إلى السنة الثانية عشرة

ب) دور المراهقة : من السنة الثانية عشرة إلى الرابعة عشرة

ج) دور الشاب : من السنة الرابعة عشرة إلى الخامسة والعشرين

^{٥٧} عبد العليم إبراهيم، الموجه الفنى لتمرس اللغة العربية، القاهرة: دار المعارف، ١٩٦٨، ص. ٢١

^{٥٨} Undang-Undang Sistem Pendidikan Nasional، الباب الأول، الفصل الأول، آية الرابعة، بوكياكرتا: Media

(د) دور الرجولة : من السنة الخامسة والعشرين إلى الستين

(ه) دور الشيخوخة : من الستين إلى الممات^{٥٩}

كانت الطالبات السنة الأولى لكلية المعلمات الإسلامية تدخل أطوار تراقيها ومراحلها في دور المراهقة، وهي من السنة الثانية عشرة إلى الرابعة عشرة. هاتان السنان ليستا إلا تمهيدا لدور خطر وهو دور البلوغ، ولذا يمكن تسميتها بدور المراهقة، وفيهما يسرع نمو الجسم، ويأخذ العقل في التساع ويقوى العواطف وتشتد، وتأخذ الأخلاق والظواهر الإجتماعية شكلا خاصا في عين الطفل.

أما من الوجهة العقلية، إن ميول الأولاد وعقولها تأخذ في هذا الوقت إتجاها محدودا تسير فيه وتلزمه طول حياتهم عادة فيتبعون طريق الخير والسداد أو الشر والفساد حسبما يصادفهم في بيئتهم القرية منهم، وذلك لأنه في هذا الدور تنبعث الغرائز والميول الفطرية الإجتماعية قوية، كاخوف والمحبة والغضب والشفقة والشعور بالواجب والتعاون.^{٦٠}

أما من حيث قوة الذكر والحفظ فانها تكون آلية في هذا الدور ويحسن للمدرس أن يراعى ذلك ويحتاط من أن يحمل التلميذ على الإستمرار فيها بل يجب أن يطلب منه فهم ما استظهره ويناقشه فيه ويربطه بالمعلومات السابقة التي حصل عليها. وإن قدرة التلميذ على تذكير الحوادث والألفاظ والمقطوعات أشد ماتكون في هذا الدور فالإستظهار يسهل عليه. يتم نمو المخ في هذا الدور من حيث الوزن

٥٩ محمود ديبونس، المرجع نفسه، ص. ٤٥.

٦٠ أبو بكر محمد، *Pedoman Pendidikan dan Pengajaran*، سورابايا: Usaha Nasional، ١٩٨١، ص. ٥١.

والحجم ولكنه يأخذ في الرقى فتتصل مراكز الحس، ويسهل تدريب الجسم ولاسيما اليدين على الأعمال التي تكسبها مهارة ولياقة، ولذا يكون هذا الوقت صالحا لغرس العادات الطيبة كالأداب الإجتماعية من حيث النظافة والملبس وآداب اللياقة والنظام في العمل وفي السير على إخراج العلوم مخارجها الصحيحة ولاسيما اللغة الأجنبية.^{٦١}

٨. آلة التعليم أو وسائل الإيضاح

هي كل ما يستعمله المدرس من الوسائل ليستعين به علا تفهيم تلاميذه ما قد يصعب عليهم فهمه من المعلومات الجديدة. وأنواعها:
 (أ) حسية، وهي ما تؤثر في القوى العقلية بواسطة الحواس بعرض نفس الشيء أو نموذجة أو صورته أو نحو ذلك.

(ب) لغوية : وهي ما تؤثر في القوى العقلية بواسطة الألفاظ كالتوضيح بذكر المثال أو التعريف.

فوائدها :

(أ) هي أعظم الوسائل الناجحة في تذليل الصعوبات وتوضيح المشكلات في الدروس
 (ب) أنها أكبر مساعد على التسهيل وتجعل الدرس حيا شائقا والتعليم بمساعدتها أدق وأضبط وأشد إتقانا.

(ج) أنها تستميل الطفل للمعلم وتحرك فيه غريزة حب الإستطلاع.

(د) تساعد كثيرا على تكوين عادة الروية والتأمل والتفكير.

٥) يستطيع المدرس أن يتخذها وسيلة لتنمية قوة الملاحظة وإرهاق الحواس وتعويدها والتدقيق في الإحساس والسرعة في العمل.^{٦٢}

ح . الدراسة المكتبية

وبعد ما أجرى على التحقيق للبحوث التي تبحث عن مثل هذا العنوان، تظهر الباحثة أن هذا البحث تحت العنوان، تعليم دروس اللغة العربية على الطريقة الحديثة وأثره في مهارة الكلام لطالبات السنة الأولى كلية المعلمات الإسلامية بمعهد دار السلام للبنات الاول بسميرجو، منتجان، جاوى الشرقية، لم يكن أحد يبحث من قبله في هذه الكلية. وقد بحث كاتب آخر تحت العنوان:

- Pengajaran kemahiran berbicara (muhadtsah) dengan metode quantum learning

- تعليم مهارة الكلام (المحادثة) بطريقة Quantum learning كتبه خير الأنوار عام ٢٠٠٢ م، وعنوان آخر:

- تعليم مهارة الكلام باللغة العربية لطلاب المتوسطة داخل السكن بمدرسة المعلمين المحمدية يوكياكرتا (بحث وصفي من ناحية الطريقة والمعلم) كتبه تعمير المساجد عام ١٩٩٩ م.

لأجل ذلك بينهما وهذا البحث فرق بعيد، فتبحث الباحثة في هذا البحث عن تعليم دروس اللغة العربية وأثره في مهارة الكلام لطالبات السنة الأولى بكلية المعلمات الإسلامية معهد دار السلام الحديث للتربية الإسلامية للبنات الاول، سميرجو، منتجان، جاوى الشرقية.

وفي هذه الصدد، ترى الباحثة أن هذا العنوان لم يبحثه أحد من قبل.

ط. نظام البحث

تسهيلاً لفهم هذا البحث ومعرفة ما فيه من المباحث فتنظم الباحثة هذا البحث كما يأتي:

١. القسم الرسمي :

تتضمن فيه، صفحة الموضوع، الصادرة، الإهداء، الشعار، كلمة الشكر والتقدير والفهرس.

٢. قسم النواة من تقرير البحث

الباب الأول : توضيح الموضوع وخلفية المسألة وتحديد أهداف وأغراض البحث وفوائده والطرق المستخدمة في البحث والأساس النظري ودراسة المكتبية ونظام البحث.

الباب الثاني : صورة عامة من معهد دار السلام للبنات الأول فيه فصلان:

- الفصل الأول يتضمن لمحة عن معهد دار السلام للبنات الأول والطرف الجغرافي وتاريخ تأسيس المعهد والمنهج الدراسي ومواد التعليم المقررة ولغة التدريس وحال المعلمين وحال المتعلمات وهيكل تنظيم المعهد ووسائل التعليم.

- الفصل الثاني يتضمن لمحة عن كتاب دروس اللغة العربية، المواد فيه، المفردات فيه، شرح المفردات على

الطريقة الحديثة، الحوار والقراءة فيه، والتمرينات في كتاب دروس اللغة العربية، وطريقة السير في دروس اللغة العربية على الطريقة الحديثة.

الباب الثالث : عملية تعليم دروس اللغة العربية على الطريقة الحديثة

للسنة الأولى كلية المعلمات الإسلامية بمعهد دار السلام كونتور الحديث للبنات الأول ويشتمل على غرض تعليم دروس اللغة العربية على الطريقة الحديثة للسنة الأولى وخطوات تعليمه وطرق المستخدمة في تعليمه وتطبيقه، نتيجة تعليم دروس اللغة العربية عند الطالبات السنة الأولى وأثر تعليم دروس اللغة العربية في مهارة الكلام لطالبات السنة الأولى بكلية المعلمات الإسلامية معهد دار السلام الحديث للتربية الإسلامية للبنات الأول، وعوامل الدافعة وعوامل المعارضة.

٣. قسم الإختتام فيه الباب الرابع ينقسم إلى ثلاثة أجزاء : النتائج والإقتراحات وكلمة الإختتام.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الرابع

خاتمة

أ. النتائج

من البيانات المجموعة والتحليل عليها تلخص الكاتبة نتيجتين:

١. تنفيذ عملية تعليم كتاب دروس اللغة العربية علي الطريقة الحديثة لطالبات السنة الأولى كلية المعلمات الإسلامية بمعهد دار السلا كونتور الحديث للبنات بالحرم الأول مؤثر في استيعاب مهارة الكلام لأن جميع عوامل تعليمه تؤدي إلى استيعاب مهارة الكلام.
٢. نتيجة تعليم كتاب دروس اللغة العربية علي الطريقة الحديثة في مهارة الكلام لطالبات السنة الأولى كلية المعلمات الإسلامية بمعهد دار السلا كونتور الحديث للبنات بالحرم الأول تدل على درجة الحسن.

ب. الإقتراحات

للمدرّسات :

١. أن يرقين عملية تعليمهن حتى تكون فعالية
٢. أن يرقين اهتمامهن إلى جميع الطالبات حتى تنجح في استيعاب مهارة اللغوية الأربع وبالخاص مهارة الكلام.

للطالبات :

١. أن يجتهدن في التعلم وتعويد نفوسهن بالتعبير العربية
٢. أن يعبرن مشكلاتهن في التعلم دروس اللغة العربية إلى معلمتهن حتى يفهمنه فهما جيدا

١١٥
٣. وأن يهتمن أهتماما كثيرا بكل ما ألقته المدرّسة من المعلومات والمهارات والإرشادات والتوجيهات النافعة رغبة في ترقية قدرتهم على مهارة اللغوية وإصلاح مهارتهم ليتمكنن من تطبيق اللغة العربية تطبيقا سليما.

ج. كلمة الإختتام

برحمة الله عز وجل، تستطيع الكاتبة أن تنتهي هذا البحث العلمى. ولكن بسبب قدرة الكاتبة محدودة فمن الطبيعي هنا نقصان كثير، إما من حيث الكتابة أو في تحليل البيانات الموجودة. ولذلك، ترحو الكاتبة إنتقادات وإرشادات وتوجيهات من القارئين. لا يمكن الكاتبة أن تنتهي هذا البحث العلمى بدون المساعدة من جميع الجوانب الذين يستعدون مساعدة الكتبة مند بداية كتابته حتى النهاية. ولذلك، يجب على الكاتبة أن تشكر إليهم جزيل الشكر وتدعو الكاتبة أن يجزيهم الله خير الجزاء. أخيرا، على الله تتوكل الكاتبة، لعلى هذا البحث العلمى ينفع للدين والشعب والوطن. آمين يارب العالمين.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIAGA
YOGYAKARTA

يوكيا كرتا، ٢٣ أكتوبر سنة ٢٠٠٥ م

كاتبة البحث العلمى

مصطفى إستقامة

المراجع

إبراهيم محمد عطا، طرق في تدريس اللغة العربية والتربية الدينية، القاهرة: مكتبة النهضة المصرية، ١٩٩٦.

أبو بكر محمد، *Pedoman Pendidikan dan Pengajaran*، سورابايا: Usaha Nasional، ١٩٨١.

أبو منصور الثعلبي، فقه اللغة وسر اللغة، بيروت: دار الفكر، عدم سنة الطبع.

أحمد روحاني، *Pengelolaan Pengajaran*، جاكرتا: Rineka Cipta، ١٩٩٥.

أحمد ورسون المنور، المنور، سورابايا: فوستكا فروغريسييف، ١٩٩٧.

أحمد شلي، تعليم اللغة العربية الجزء الثاني، سورابايا: شركة ومطبعة سالم بن سعيد بن نبهان واخية أحمد، ١٩٥٦.

أحمد عبد الله البشير، مذكرة في طرق تدريس اللغة العربية، معهد تعليم اللغة العربية السعودية بإندونيسيا، (عدم سنة الطبع)

_____، مذكرة تعليم الكلام (المحادثة) للدورات التدريسية المكثفة، معهد

العلوم الإسلامية والعربية بإندونيسيا قسم تأهيل المعلمين، عدم سنة الطبع.

أديب البشري و منورّ الفتاح، قاموس البشري (عربي-اندونيسيا وإنلدونيسيا-عربي)، سورابايا: فوستكا فروغريسييف، ١٩٩٩م.

الرحمن جلال الدين السيوطي، المزهر في علوم اللغة الجزء الأول، دار أحبار الكتب العربية، عدم سنة الطبع.

إمام زركشي وامام شباني، دروس اللغة العربية على الطريقة الحديثة، كنتور: تريمورطي، عدم السنة الطبع

_____، *Diktat Khutbatul Arsy Dalam Pekan Perkenalan Gontor*،

كنتور: مطبعة دار السلام، عدم السنة الطبع.

آنس سوديجانا، *Pengantar Evaluasi Pendidikan*، جاكرتا: Raja Grafindo Persada، ١٩٩٦.

بوشيري مجيد، *Penerapan Audiolingual Method dalam All in One System*،
يوكياكرتا: Sumbangsih Offset، ١٩٩٤.

تايار يوسف و سيفل، *Metodologi Pengajaran Agama dan Bahasa Arab*، جاكرتا:
PT.Raja Grafindo persada، ١٩٩٧.

جامعة مؤلفات كتاب درس اللغة العربية ديريكثورات جنرال إشراف المجتمع
الإسلامي، *Pedoman Pengajaran Bahasa Arab PTAI IAIN*، جاكرتا:
Depag RI، ١٩٧٦.

سوتريسنو هادي، *Metodologi Research*، يوكياكرتا: Andi Offset، ٢٠٠٢.
سري أوتاري نبابان، *Metode Pengajaran Bahasa*، جاكرتا: Gramedia، ١٩٩٣.
سوهارسمي أريكنطا، *Prosedur Penelitian Sebuah Pendekatan Praktek*، جاكرتا:
Rineka Cipta، ١٩٩٨.

_____، *Managemen Pengajaran*، جاكرتا: Rineka cipta، ١٩٩٣.
صلاح الدين عبد المجيد، تعلم اللغتين الحية وتعليمها، لبنان: مكتبة لبنان، ١٩٨١ م.
عبد العليم إبراهيم، الموجه الفني لتمرس اللغة العربية، القاهرة: دار المعارف، ١٩٦٨.
عُمر أساس الدين شوكة، *Problematika Pengajaran Bahasa Arab dan Inggris*،
Suatu Tinjauan Dari Segi Metodologis، يوكياكرتا: Nur Cahaya، ١٩٨٢.
ف و س نبابان، *Sosiolinguistik: Suatu Pengantar*، جاكرتا: Gramedia، ١٩٩٣.
كونجورواننجرات، *Metode-metode Penelitian Masyarakat*، جاكرتا: PT Gramedia،
١٩٩٧.

لويس معلوف، المتجدد في اللغة والأعلام، بيروت: دار المشرق، ١٩٩٦.

محمد حسن حسن جبل، خصائص اللغة العربية تفصيل وتحقق، القاهرة: دار الفكر العربي، ١٩٨٦.

محمد عبد القادر أحمد، طرق تدريس اللغة العربية، القاهرة: مكتبة النهضة المصرية. محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، الرياض: مطابع الفرزدق، ١٩٨٢.

محمد مثنى، *Problematika Pengajaran Bahasa Arab dan Pemecahannya*، الحضارة، السنة الثانية، ثمرة الأولى، يناير ٢٠٠٢.

محمود علي السمان، التوجه في تدريس اللغة العربية، القاهرة: دار المعارف، ١٩٦٨. محمود وآخرون، العربية للناشئين، بيروت: مؤسسة الصباغ، ١٤٠٧ هـ. محمود ديونس، التربية والتعليم الجزء الأول ج، كنتور: مطبعة دار السلام، ١٩٨٥. مرداليس، *Metode Penelitian Suatu Pendekatan Proposal*، جاكرتا: Bina Aksara، ١٩٩٦.

مصطفى زيد، قاموس البحث العلمي، القاهرة: للطباعة يسر حسن إسماعيل، ١٩٩٩. ممدوح نور الدين، طريقة التعليم اللغة العربية في المؤسسات الرسمية وغير الرسمية، جو كجاكارتا: مقدمة للندوة الوطنية المنعقدة في جامعة غاجا مادا، ١٩٨٨. مولونع، *Metodologi Kualitatif*، باندونع: PT.Remaja Rosdakarya، ٢٠٠٢.

موليانطو سومردى، *Pengajaran Bahasa Asing Sebuah Tinjauan Dari Segi*، جاكرتا: Bulan Bintang، ١٩٧٤.

وردون (أخبار عالم معهد دار السلام كونتور الحديث للتربية الإسلامية)، كونتور: مطبعة دار السلام، ١٩٩١ و ٢٠٠٤.

وينارنو سورحمد، *Metodologi Pengajaran Nasional*، باندونع: Jemarrs، ١٩٧٩. *Undang-Undang Sistem Pendidikan Nasional*، الباب الأول، الفصل الأول، آية

الرابعة، يو كيا كرتا: Media Wacana Press

سيرة ذاتية للباحثة

- الإسم : مصنف إستقامة ✓
- المولد وتاريخ الولادة : موجو كيرتو، ٥ أغسطس ١٩٨١ م ✓
- الجنس : الأنثى
- إسم الوالدين : عثمان (المرحوم)
- الأب : عثمان (المرحوم)
- الأم : صالحة
- العنوان : سيمو نغاغروك، داوار، موجو كيرتو، ص. ب. ٦١٣٥٤
- جاولى الشرقية ✓
- خلفية التربية : (١) مدرسة الإبتدائية الإسلامية "تربية الأطفال" سيمو نغاغروك، داوار، موجو كيرتو سنة ١٩٩٣ م ✓
- (٢) مدرسة المتوسطة الإسلامية "حسن الدين" سيمو نغاغروك، داوار، موجو كيرتو سنة ١٩٩٦ م ✓
- (٣) مدرسة الثانوية الإسلامية بمعهد التربية الإسلامية للبنات "المودة" تجوفير، فونوروكو، جوى الشرقية سنة ٢٠٠٠ م ✓
- (٤) دخلت إلى كلية التربية قسم تعليم اللغة العربية جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جو كجاكرتا في سنة ٢٠٠١ م